



A wann ee gesäit och, wat fir eng Abusen an deene leschte Jore jo och zu der Finanzkris gefouert hunn, da kann een dee ganzen Aspekt vun der Islam-Finanz op eng vill méi proaktiv Aart a Weis vläicht analyséieren a sech soen, ob mer net iwwert dee Bia's justement eis mat Produite kënne befrënnen, déi vläicht manner Risque hunn an déi ethesch méi défendabel sinn.

D'Fro ass gestallt ginn, wien alles esou ee Produit kéint kafen. Eh bien, dat kënne Privatleit kafen, ob dat Lëtzebuerger sinn oder Netlëtzebuerger sinn, kleng Gesellschaften souwéi Investisseurs institutionnels. An ech mengen, domat hunn ech och nach op eng Fro geäntwert.

Ech freeë mech, dass mer mam Sukuk, dee mer elo hei haut stëmmen, an zwar mat enger breeder Majoritéit, eis en neit Instrument gi fir eis Finanzplaz, an ech freeë mech, dat och zesumme mat allen Acteuren vun der Finanzplaz dobause kënnen ze vermaarten.

Ech soen lech Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Finanzminister. Da kéinte mer iwwert d'Sukuken ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6631 et dispense du second vote constitutionnel

De Vote fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. De Vote ass ofgeschloss.

Mat 55 Jo-Stëmmen a bei 5 Nee-Stëmmen ass de Projet de loi 6631 iwwert d'Sukuken ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par Mme Nancy Arendt), Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. André Bauler), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini (par M. Claude Adam) et Mme Christiane Wickler.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen (par M. Roy Reding), Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ech géif da froen, ob d'Chamber bereet ass, d'Dispens vum zweete verfassungsméisseg Voté ze ginn a mech domat vun de Sukuken ze erlësen.

(Hilarité et assentiment)

Merci.

Mir géifen dann zum nächste Projet iwwergoen, dem Projet de loi 6552, engem Ofkommes mat Taiwan iwwert d'Verhënnerung vun der Duebelbesteuerung. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet direkt eis Rapportrice, d'Madame Joëlle Elvinger. Madame Elvinger, Dir hutt d'Wuert.

4. 6552 - Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses en vue de l'application de l'Accord entre l'Administration des contributions directes du Luxembourg et l'Agence des impôts du Ministère des Finances à Taipei, Taïwan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole y relatif, signés à Luxembourg le 19 décembre 2011

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **Mme Joëlle Elvinger (DP), rapportrice.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, op dëser Plaz maachen ech lech de Rapport vun dem Projet de loi, dee sech mat engem Duebelbesteuerungsofkommes tëschent der Lëtzebuerger Steierverwaltung an dem Finanzministère vun Taipeh an Taiwan auserneeetzt.

De 7. Mäerz 2013 ass de Gesetzestext vum deemolege Finanzminister déposéiert ginn.

D'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics huet hiren Avis den 10. Abrëll 2013 eraginn an den Avis vun der d'Chambre des Salariés datéiert vum 23. Abrëll 2013. Dee vun der d'Chambre de Commerce ass vum 6. Mee 2013 an de Statsrot huet de Projet de loi den 2. Juli 2013 aviséiert. D'Chambre des Métiers huet hiren Avis de 27. Januar 2014 erausginn.

Den 19. Juni 2014 huet d'Cofibu mech zur Rapportrice ernannt a sech de Projet de loi souwéi den Avis vum Statsrot ugekuckt. Deen Dag drop ass een Amendement un de Statsrot gaangen. Dësen huet den 1. Juli säin Avis complémentaire zum Projet de loi ginn, soudass dee schrëftleche Rapport de 7. Juli an der Cofibu konnt ugeholl ginn.

Här President, et geet bei dësem Gesetzesprojet ëm d'Approuvéiere vun engem weideren Duebelbesteuerungsofkommes, des Kéier tëschent der Administration des contributions directes an der Agence des impôts vum Finanzministère vun Taipeh an Taiwan.

Op där enger Säit geet et bei dësem Accord drëm, d'Duebelbesteuerung ze vermeiden, soudass engem selwechte Steierzueler säin Akommes oder Verméigen net op méi wéi engem Territoire ka besteiert ginn. Op där anerer Säit ass dat heiten awer och eng weider Mesure am Kader vun den Efforten, déi Lëtzebuerg a puncto Bekämpfung vu Steuerbedruch mécht.

Ech mengen, et ass eis all dru geleeën, dass Lëtzebuerg sech an der weltwäiter Finanzwelt gutt positionéiert. Dëse Gesetzestext dréit derzou bäi, fir dass eis Finanzplaz hire gudden Numm dobause behält, awer och fir duerch d'Ofschlësse vu weideren Duebelbesteuerungsofkommes en attraktive steuerleche Kader ze schafen, fir esou weider Investitiounen an eise Land unzezéien. Vu dass eis Nopeschlänner schonn esou Accorde mat Taipeh ofgeschloss hunn, ass et wichteg, dass och mir eis dësem Marché net verschlëssen.

Här President, ech wëll nach kuerz op e puer méi technesch Detailer agoen, wat dëse Gesetzesprojet ubelaangt. Well Lëtzebuerg Taiwan zënter 1972 net méi als eegestänneg Land unerkennt, ass dëst Duebelbesteuerungsofkommes kee klasscheschen Traité am Sënn vun der Konventioun vu Wien, deen nëmmen tëschent souveräne Staten ofgeschloss ka ginn.

Den Artikel 37 vun eiser Verfassung seet: «Le Grand-Duc fait les traités.» A soumat mécht de Grand-Duc d'Verhandlungen op mat anere Sujets de droit international. Well dëst Ofkommes am Sënn vum internationale Recht net als Traité ka betruecht ginn, ass den Accord um Niveau vun de jeeweilege Steierverwaltungen ofgeschloss ginn.

Wéi Der wësst, gött et fir esou Steierofkommesen en OECD-Modell, e Modell, deem de Lëtzebuerger Modell zum gréissten Deel no-kënnt. Duerch déi speziell Emstänn awer ass sech bei de Verhandlungen an dësem Fall op eise Lëtzebuerger Modell an op den taiwanesche Modell baséiert ginn, woubäi eise Modell dach ganz vill dem OECD-Modell gläicht. Dësen Accord respektéiert also d'Interesse vu béide Parteien.

Da wëll ech just nach umierken, dass an dësem Accord explizit festgehale gouf, dass och d'Organismes de placement collectif heivu profitéiere kënnen.

Här President, am Moment huet Lëtzebuerg eng 70 Ofkommesse géint d'Duebelbesteuerung mat verschiddene Länner. Haut kënn ee weider derbäi. De Gesetzesprojet vun haut weist, dass weider gutt geschafft gött, fir eis Finanzplaz dobause professionell ze verkafen am Intérêt vum Land an am Intérêt vu senge Bierger.

Heimat hoffen ech, dass d'Chamber dësem Gesetzesprojet hir breet Zoustëmmung auschwätze wäert a ginn och den Accord vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien

► **M. le Président.**- Merci och der Madame Elvinger. Éischte Riedner ass den Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Gilles Roth (CSV).**- Merci, Här President. Ech kann et kuerzmaachen. Et soll een awer nach eng Kéier ënnersträichen, dass dat hei e wichtige Gesetzesprojet ass, well en am wirtschaftlechen Interesse vun eise Land ass.

Madame Elvinger, där ech als Rapporteur Merci soen, Dir hutt virdrun ënnerstrach, dass et eigentlech kee klassescht Duebelbesteuerungsofkommes ass, wéi mer et des Éfteren an der Chamber scho kannt hunn, mä well mer Taiwan zënter '72 net unerkennen als Land, ass et en Accord ginn zwësche Steierverwaltungen.

Elo stellt sech natierlech d'Fro: Musse mer e Gesetz dofir maachen? Jo! Firwat? Mä well och

eis Verfassung seet, dass mer kee Steuerprivileg kënnen hunn ouni Gesetz. A well awer déi Duebelbesteuerung, déi juristescht Duebelbesteuerung, well déi hei entfält, dofir, trotzdem dass et en Accord zwësche Steierverwaltungen ass, muss et hei op e Gesetz kommen.

Ech muss och soen, dass de Conseil d'État a sengem Avis déi juristescht Form vun deem Duebelbesteuerungsofkommes hei relativ pingeleg gekuckt huet. En huet och sech eigentlech ugeschloss un d'Jurisprudenz vun der Belsch.

An d'Madame Elvinger huet dat virdru richteg ënnerstrach, dass et och fir Lëtzebuerg interessant ass, dëst Duebelbesteuerungsofkommes ofzeschlëssen, well eigentlech déi direkt Nopeschlänner, sief dat d'Belsch, sief dat och d'Hollänner an Däitschland a Frankräich, trotz alle vläicht politeschen Delikatessen, ähnlech Accorden ofgeschloss hunn.

Zum Fong wäicht et eigentlech net weiderhin of vun deenen anere klasscheschen Duebelbesteuerungsofkommesen, déi Lëtzebuerg geholl huet. Ee wichtige Punkt ass deen, et ass virdrun ënnerstrach ginn, dass den Informationsaustausch geschitt no der OCDE-Modellkonventioun. Dat ass engersäits am Sënn vun der Transparenz, dat ass och am Sënn vun engem politeschen Engagement, dee mer geholl hunn an der OCDE, an dat zënter 2009.

Dofir hu mer eng ganz Rei vun Duebelbesteuerungsofkommesen ofgeschloss. An et ass net zulescht, mengen ech, am Interesse vun onser Finanz- a Bankeplaz, well déi weider Créneau kritt, an och eis gesamt Wirtschaft profitéiert dovunner. An dofir ginn ech d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Roth. Den Här Franz Fayot huet d'Wuert.

► **M. Franz Fayot (LSAP).**- Jo, Merci, Här President. Ech géif och der Madame Elvinger Merci soe fir hire ganz gudden Rapport. An ech géif dann heimat den Accord vun der LSAP-Fraktioun ginn zu dësem Projet de loi.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Fayot. D'Madame Loschetter huet d'Wuert.

► **Mme Viviane Loschetter (déi gréng).**- Här President, mir och soen der Madame Elvinger Merci fir hire mëndlechen a schrëftleche Rapport a ginn den Accord vun der grénger Fraktioun.

► **M. le Président.**- Merci. Den Här Reding huet d'Wuert.

► **M. Roy Reding (ADR).**- Här President, fir deene Lénken eng Freed ze maachen, ginn ech da fir d'Éischt zu Protokoll, datt ech befaange sinn als a Steierfroen tätigen Affekot a bréngen den Accord vun eiser Fraktioun fir dëse ganz exzellenten Text. Merci.

► **M. le Président.**- Merci. Den Här Turpel. Näischt

(Négation)

Dann huet d'Regierung d'Wuert. Här Finanzminister, Dir hutt d'Wuert.

(Prise de position du Gouvernement)

► **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären Deputéierten, erlaabt mer fir d'Éischt, der Rapportrice, der Madame Joëlle Elvinger, Merci ze soe fir hiren ausféierleche schrëftlechen an och mëndleche Bericht.

An dann huelen ech awer och no, dass ech bei deem viregte Projet dem Guy Arendt net félicitéiert hat, well en hat dat effektiv super gemaach. Ech wollt mech entschëllegen.

Ech mengen, hei hu mer keng grouss Divergenzen. D'Schwierigkeet louch doranner, dass mer hei net zwëschestaatlech Relatiounen tëschent Lëtzebuerg an Taiwan kënnen hunn. An duerfir gött jo elo hei, wéi richteg ënnerstrach ginn ass, tëschent deenen zwou Steieradministratiounen en Accord gemaach. Deen Accord ënnerfält also och net der Convention de Vienne iwwert d'Traitéen. A mir maachen do näischt anescht wéi eis Nopeschlänner oder Indien, Australien, Singapur oder vill aner Länner, déi datselwecht gemaach hunn.

Ech wëllt vläicht just ënnersträichen effektiv, dass et net nëmme wäertvoll ass, deen heiten Accord derbäi ze hunn, fir elo vu 70 op 71 ze kommen, wat u sech eng gutt Saach ass, mä zweetens, well mer ganz vill wirtschaftlech Interessen hu mat Taiwan.

Ech hat d'Freed, iwwert déi lescht Jore mech méi mat deem Land ze beschäftegen. An ech weess, dass ganz vill Entreprisen op deen heiten Accord gewaart hunn. Duerfir sinn ech frou, dass mer dat haut kënne maachen.

Vläicht nach zwee Elementer, wat de Contenu ubelaangt: Dat eent ass, dass mer hei dee klas-

seschen Artikel 26 vun der OECD-Konventioun iwwert den Échange d'information à la demande dran hunn. An, wat manner klassesch ass, dat ass, dass d'Investitiounsfongen extra hei ernimmt ginn, fir dovunner ze bénéficiéieren, wat u sech méi inhabituel ass, an d'Rapportrice hat dat zu Recht ënnerstrach.

An duerfir freeën ech mech, dass mer zu esou enger grousser Majoritéit deen heiten Accord kënne guttheeschen.

Villmools Merci!

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Finanzminister.

Mir géifen dann zum Vote iwwert de Projet de loi 6552 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6552 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6552 ass mat 57 Jo-Stëmmen, bei 2 Enthaltungen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par Mme Nancy Arendt), Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. André Bauler), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini (par Mme Viviane Loschetter) et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen (par M. Roy Reding), Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

5. Hommage à Mme Christiane Wickler

Ech géif lech bieden, just nach ee Moment heizebleiwen, léif Kolleeginnen a Kolleegen, well ech an eiser aller Numm e puer Wuert un eis Kolleegin Christiane Wickler wollt riichten.

Wéi Der wësst, huet d'Christiane decidéiert, fir sech ab sofort erëm haaptsächlech dem Beruff ze widmen. An et ass déi lescht éffentlech Sëtzung, déi lescht Sëtzung, wou d'Christiane Wickler bei eis ass. Et ass also déi lescht Chamberssätzung.

Ech wëllt duerfir an eiser aller Numm dem Christiane, dat d'lescht Joer fir déi éischte Kéier hei an der Chamber siégeiert huet, e ganz hærzleche Merci soe fir seng Aarbecht an där kuerzer Zäit, mä virun allem och fir dee Geescht, mat deem hatt eis begéint ass, déi grouss Kollegialitéit, den Engagement an dat Feier, wat bei him eriwwegeet.

Ech wënschen dem Christiane fir seng berufflech, fir seng privat a fir all aner Engagementer alles Guedes. An ech ginn dem Christiane just nach en „Maach et gutt!“ mat op de Wee. Mir bleiwe Frënn...

(Interruption et hilarité)

...an eis Weeër wäerte sech mat Sécherheet nach kräizen.

Merci villmools!

(Applaudissements)

► **Mme Christiane Wickler (déi gréng).**- Merci villmools.

► **M. le Président.**- Voilà, mir sinn um Enn vun eiser Sëtzung. Merci, a mir gesinn eis muer de Moien um néng Auer erëm. Et gött ee laangen Dag, duerfir erhuelt lech gutt!

Merci.

(Fin de la séance publique à 17.12 heures)